

# USER MANUAL



expondo.de

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

---

PHY-KB-05  
PHY-KB-03

---

AUTOMATIC SOAP DISPENSER  
(FOR STERILISATION LIQUID)

|    |    |
|----|----|
| DE | 3  |
| EN | 5  |
| PL | 7  |
| CZ | 9  |
| FR | 11 |
| IT | 13 |
| ES | 15 |

|                            |   |  |
|----------------------------|---|--|
| PRODUKTNAME                | AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER                                       | AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER FÜR STERILISATIONSFLÜSSIGKEIT      |
| PRODUCT NAME               | AUTOMATIC SOAP DISPENSER  | AUTOMATIC SOAP DISPENSER FOR STERILISATION LIQUID              |
| NAZWA PRODUKTU             | AUTOMATYCZNY DOZOWNIK DO MYDŁA                                    | AUT. DOZOWNIK DO MYDŁA STERYLIZACJA                            |
| NÁZEV VÝROBKU              | AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA  | AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA PRO STERILIZAČNÍ ROZTOK             |
| NOM DU PRODUIT             | DISTRIBUTEUR À SAVON AUTOMATIQUE                                  | DISTRIBUTEUR À SAVON AUTOMATIQUE POUR LIQUIDE DE STÉRILISATION |
| NOME DEL PRODOTTO          | DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO                                 | DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO PER LIQUIDO STERILIZZANTE    |
| NOMBRE DEL PRODUCTO        | DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO                                   | DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO PARA LÍQUIDO ESTERILIZADOR     |
| MODELL                     |   |  |
| PRODUCT MODEL              |   |  |
| MODEL PRODUKTU             | PHY-KB-05   | PHY-KB-03  |
| MODEL VÝROBKU              |   |  |
| MODÈLE                     |   |  |
| MODELLO                    |   |  |
| MODELO                     |   |  |
| IMPORTEUR                  |   |  |
| IMPORTER                   |   |  |
| IMPORTER                   |   |  |
| DOVOZCE                    | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                                  |  |
| IMPORTATEUR                |   |  |
| IMPORTATORE                |   |  |
| IMPORTADOR                 |   |  |
| ADRESSE VON IMPORTEUR      |   |  |
| IMPORTER ADDRESS           |   |  |
| ADRES IMPORTERA            |   |  |
| ADRESA DOVOZCE             | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU |  |
| ADRESSE DE L'IMPORTATEUR   |   |  |
| INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE |   |  |
| DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR   |   |  |

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                            | Werte                       |   |
|--------------------------------------|-----------------------------|---|
| Produktname                          | AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER | AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER FÜR STERILISATIONSFLÜSSIGKEIT |
| Modell                               | PHY-KB-05                   | PHY-KB-03   |
| Versorgung (Batterien)               | 4xAA 1,5 V                  |   |
| Abmessungen [mm]                     | 257x110x124                 |   |
| Gewicht [kg]                         | 0,9                         |   |
| Fassungsvermögen [ml]                | 1000                        |   |
| Reichweite des Infrarot-Sensors [cm] | 8                           |   |

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

|  |   |
|--|---|
|  | Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.  |
|  | Gebrauchsanweisung beachten.  |
|  | Recyclingprodukt.   |
|  | ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen). |
|  | Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.   |

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des HANDBUCHS BEZIEHEN SICH AUF AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER/AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER FÜR STERILISATIONSFLÜSSIGKEIT.

## 2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Wartung beginnen.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

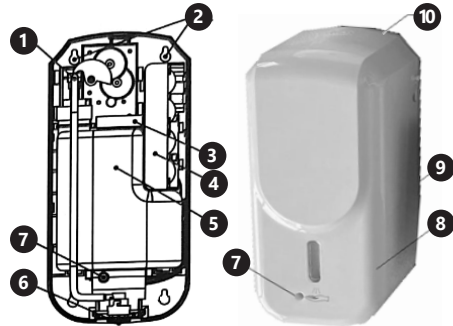
**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

### 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt wird zur automatischen Dosierung von Seife oder Sterilisationsflüssigkeit verwendet. Das Gerät ist mit einem Infrarotsensor ausgestattet.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

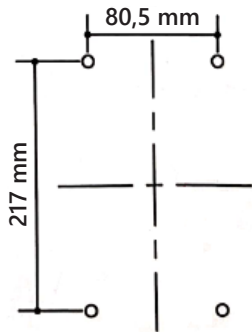
#### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Dosierungspumpe
2. Montagelöcher
3. Kappe des Behälters
4. Batteriekasten
5. Behälter
6. Düse
7. Lichtanzeige
8. Abdeckung
9. Korpus
10. Blockade der Abdeckung

#### 3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Öffnen Sie den Deckel, indem Sie den Schlüssel in der Deckelverriegelung oben am Gerät drehen.
2. Bohren Sie Montagelöcher gemäß den in der folgenden Zeichnung angegebenen Abmessungen, setzen Sie Dübel ein und befestigen Sie den Korpus mit Schrauben.



**ACHTUNG:** Vermeiden Sie es, den Raum unter dem Gerät in einem Abstand von ca. 40 cm zu beleuchten. Dies kann den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

3. Öffnen Sie den Batteriekasten bzw. das Batteriefach, legen Sie 4 AA-Batterien ein und schließen Sie die Abdeckung.

4. Öffnen Sie den Flüssigkeitsbehälter, gießen Sie die Seife oder das Sterilisationsgel ein und schließen Sie den Tank.  
**ACHTUNG:** Der Spender kann nicht mit Cremes, Körperbalsam, Kosmetika mit Festteilen, fester Seife oder Schaum nachgefüllt werden.
5. Drücken Sie die Dosierungspumpe vor dem ersten Gebrauch mehrmals nach unten, um Luft zu entfernen.
6. Schließen Sie die Abdeckung und prüfen Sie, ob die Kontrollleuchte grün leuchtet.
7. Legen Sie Ihre Hände in einem Abstand von maximal 8 cm von der Düse unter das Gerät. Das Gerät gibt dann automatisch alle drei Sekunden etwa 1 ml Flüssigkeit ab.

**ACHTUNG:** Das Gerät ist nach versehentlicher Aktivierung, z.B. durch einen Lichtstrahl, gegen Dauerbetrieb geschützt. Daher schaltet sich das Gerät nach neun kontinuierlichen Dosierungszyklen automatisch aus und die Kontrollleuchte leuchtet rot. Um das Gerät zu entsperren, nehmen Sie Ihre Hände unter dem Gerät hervor und warten Sie einige Sekunden, bis die Kontrollleuchte wieder grün leuchtet.

#### 3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- f) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallsachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

#### SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

#### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

#### TECHNICAL DATA

| Parameter description      | Parameter value          |   |
|----------------------------|--------------------------|---|
| Product name               | AUTOMATIC SOAP DISPENSER | AUTOMATIC SOAP DISPENSER FOR STERILISATION LIQUID |
| Model                      | PHY-KB-05                | PHY-KB-03   |
| Power supply (batteries)   | 4xAA 1,5 V               |   |
| Dimensions [mm]            | 257x110x124              |   |
| Weight [kg]                | 0,9                      |   |
| Capacity [ml]              | 1000                     |   |
| Infrared sensor range [cm] | 8                        |   |

#### 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

#### LEGEND

|  |  |
|--|--|
|  | The product satisfies the relevant safety standards.   |
|  | Read instructions before use.  |
|  | The product must be recycled.  |
|  | <b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation (general warning sign). |
|  | Only use indoors.  |

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

#### 2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to AUTOMATIC SOAP DISPENSER/AUTOMATIC SOAP DISPENSER FOR STERILISATION LIQUID.

#### 2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- b) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- c) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- d) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

#### 2.2. PERSONAL SAFETY

- a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- b) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

#### 2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Disconnect the device from the power supply before commencement of cleaning and maintenance.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- e) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- f) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- g) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- h) Keep the device away from sources of fire and heat.

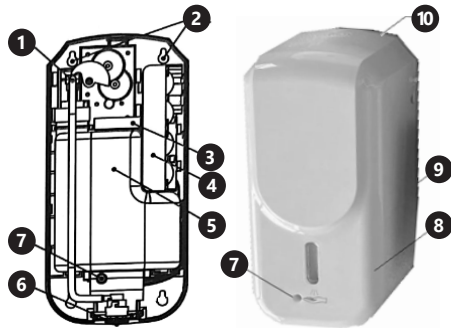
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

#### 3. USE GUIDELINES

The product is used for automatic dosing of soap or sterilizing liquid. The device is equipped with an infrared sensor.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

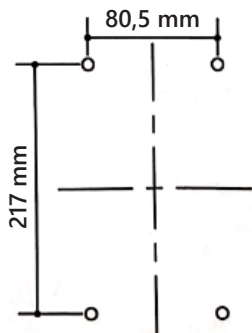
## 3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Pump
2. Mounting holes
3. Container cap
4. Battery box
5. Container
6. Nozzle
7. Light indicator
8. Lid
9. Body
10. Lid lock

## 3.2. DEVICE USE

1. Open the lid by turning the key in the lid lock on the top of the device.
2. Drill mounting holes in accordance with the dimensions shown in the drawing below, place rawlplugs in them and fix the body with screws.



CAUTION: Avoid illuminating the space under the device at a distance of approx. 40 cm, it may disturb the proper operation of the device.

3. Open the battery box and insert 4 AA batteries and close the lid.
4. Open the container, pour the soap or sterilizing gel in and close the container.

CAUTION: Do not use creams, body lotions, cosmetics with any solid particles, solid soaps or foam to fill the dispenser.

5. Before first use, push the pump down several times to remove air.
6. Close the lid and check if the indicator light is green.
7. Place your hands under the device at a distance of max. 8 cm from the nozzle. The device then automatically dispenses about 1ml of liquid every three seconds.

CAUTION: The device is protected against continuous operation after accidental activation, e.g. by a beam of light. Therefore, after nine continuous dosing cycles, the machine automatically turns off and the indicator light is red. To unlock the device, remove your hands from under the device and wait a few seconds until the indicator light turns green again.

## 3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

## SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

## DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## DANE TECHNICZNE

| Opis parametru                    | Wartość parametru              |                                     |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
|                                   | AUTOMATYCZNY DOZOWNIK DO MYDŁA | AUT. DOZOWNIK DO MYDŁA STERYLIZACJA |
| Nazwa produktu                    | AUTOMATYCZNY DOZOWNIK DO MYDŁA | AUT. DOZOWNIK DO MYDŁA STERYLIZACJA |
| Model                             | PHY-KB-05                      | PHY-KB-03                           |
| Zasilanie - baterie               | 4xAA 1,5 V                     |                                     |
| Wymiary [mm]                      | 257x110x124                    |                                     |
| Ciężar [kg]                       | 0,9                            |                                     |
| Pojemność zbiornika [ml]          | 1000                           |                                     |
| Zasięg czujnika podczerwieni [cm] | 8                              |                                     |

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

|  |   |
|--|---|
|  | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.                               |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.   |
|  | Produkt podlegający recyklingowi.   |
|  | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
|  | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.   |

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do AUTOMATYCZNEGO DOZOWNIKA DO MYDŁA/ AUT. DOZOWNIKA DO MYDŁA STERYLIZACJA.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- h) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

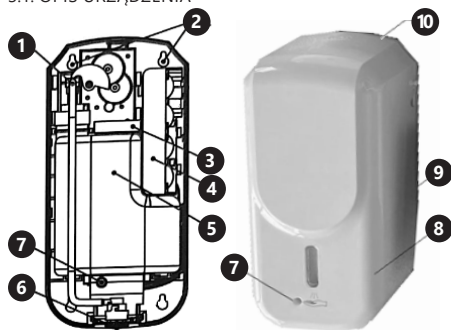
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt służy do automatycznego dozowania mydła lub płynu sterylizującego. Urządzenie wyposażone jest w czujnik podczewieni.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

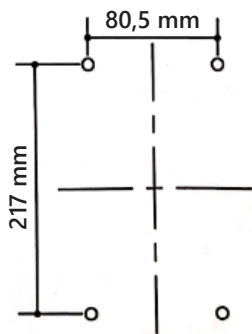
#### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pompa
2. Otwory montażowe
3. Zakrętka zbiornika
4. Skrzynka na baterie
5. Zbiornik
6. Dysza
7. Wskaźnik świetlny
8. Pokrywa
9. Korpus
10. Blokada pokrywy

#### 3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Otworzyć pokrywę przekraczając kluczyk w blokadzie pokrywy na górze urządzenia.
2. Wywiercić otwory montażowe zgodnie z wymiarami na rysunku poniżej, umieścić w nich kołki rozporowe i przykręcić korpus śrubami.



UWAGA: Należy unikać oświetlenia przestrzeni pod urządzeniem w odległości ok. 40 cm, może to zaburzyć prawidłową pracę urządzenia.

3. Otworzyć skrzynkę na baterie i umieścić w niej 4 baterie AA i zamknąć pokrywę.
4. Otworzyć zbiornik, wlać mydło lub żel sterylizujący, zakręcić zbiornik.  
UWAGA: Nie można napełniać dozownika kremami, balsamami do ciała, kosmetykami zawierającymi drobiny oraz mydłami w postaci stałej, bądź pianki.
5. Przed pierwszym użyciem nacisnąć pompkę kilka razy, aby usunąć powietrze.
6. Zamknąć pokrywę i sprawdzić czy kontrolka świeci się na zielono.
7. Umieścić dłoń pod urządzeniem w odległości max 8 cm od dyszy. Urządzenie dozuje wówczas automatycznie około 1ml płynu raz na trzy sekundy.

UWAGA: Urządzenie posiada zabezpieczenie przed pracą ciągłą po przypadkowym uruchomieniu np. strumieniem światła. Dlatego po dziewięciu cyklach ciągłego dozowania urządzenie automatycznie wyłącza się a kontrolka świeci się na czerwono. Aby odblokować urządzenie należy zabrać ręce spod urządzenia i odczekać kilka sekund aż kontrolka ponownie zaświeci się na zielono.

#### 3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

#### INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórcę odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

#### TECHNICKE ÚDAJE

| Popis parametru                   | Hodnota parametru          |  |
|-----------------------------------|----------------------------|--|
| Název výrobku                     | AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA | AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA PRO STERILIZAČNÍ ROZTOK |
| Model                             | PHY-KB-05                  | PHY-KB-03  |
| Napájení (baterie)                | 4xAA 1,5 V                 |  |
| Rozměry [mm]                      | 257x110x124                |  |
| Hmotnost [kg]                     | 0,9                        |  |
| Kapacita [ml]                     | 1000                       |  |
| Dosah infračerveného senzoru [cm] | 8                          |  |

#### 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE PPOCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

|  |   |
|--|---|
|  | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.                                       |
|  | Před použitím výrobku se seznamte s návodem.  |
|  | Recyklovatelný výrobek.   |
|  | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka). |
|  | Pouze k použití ve vnitřních prostorech.  |

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtete si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA/ AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLA PRO STERILIZAČNÍ ROZTOK.

#### 2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- b) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- c) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- d) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

#### 2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezeními psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

#### 2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Před každým čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze.
- c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- e) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- f) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- g) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- h) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

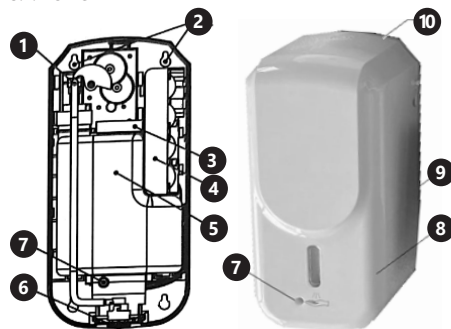
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

#### 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek se používá pro automatické dávkování mydla nebo sterilizační tekutiny. Zařízení je vybaveno infračerveným senzorem.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

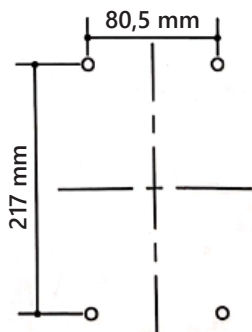
## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Pumpa
2. Montážní otvory
3. Uzávěr nádrže
4. Box na baterie
5. Nádrž
6. Tryska
7. Světelný ukazatel
8. Kryt
9. Tělo
10. Zámek krytu

## 3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Otevřete kryt otočením klíče v zámku krytu na horní části zařízení.
2. Vyvrtejte montážní otvory podle rozměrů uvedených na obrázku níže, vložte do nich dilatační zátky a dávkovač upevněte šrouby.



POZNÁMKA: Neosvětľujte prostor pod zařízením ve vzdálenosti přibližně 40 cm, mohlo by to narušit správnou funkci zařízení.

3. Otevřete box na baterie, vložte 4 AA baterie a zavřete kryt.
4. Otevřete nádrž, nalijte do ní mýdlo nebo sterilizační gel a nádobu uzavřete.  
POZNÁMKA: Do dávkovače nenalévejte krémy, tělové balzámy, kosmetiku obsahující částice a tuhá mýdla nebo pěny.
5. Před prvním použitím zatlačte pumpu několikrát dolů, aby se odstranil vzduch.
6. Zavřete kryt a zkontrolujte, zda kontrolka svítí zeleně.

7. Položte ruce pod zařízení ve vzdálenosti max. 8 cm od trysky. Zařízení potom automaticky vydá asi 1 ml tekutiny každé tři sekundy.

POZNÁMKA: Zařízení je chráněno proti nepřetržitému provozu po náhodné aktivaci, např. paprskem světla. Proto se po devíti kontinuálních dávkovacích cyklech zařízení automaticky vypne a kontrolka svítí červeně. Chcete-li zařízení odblokovat, sejměte ruce spod zařízení a počkejte několik sekund, dokud se kontrolka znovu nezsvítí zeleně.

## 3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- f) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- g) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

## NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie AA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zúžitkování v souladu s jejich označením. Díky zúžitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres       | Valeur des paramètres            |  |
|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Nom du produit                   | DISTRIBUTEUR A SAVON AUTOMATIQUE | DISTRIBUTEUR A SAVON AUTOMATIQUE POUR LIQUIDE DE STERILISATION |
| Modèle                           | PHY-KB-05                        | PHY-KB-03  |
| Alimentation (piles)             | 4xAA 1,5 V                       |  |
| Dimensions [mm]                  | 257x110x124                      |  |
| Poids [kg]                       | 0,9                              |  |
| Capacité de remplissage [ml]     | 1000                             |  |
| Plage du capteur infrarouge [cm] | 8                                |  |

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

## SYMBOLES

|  |  |
|--|--|
|  | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.   |
|  | Respectez les consignes du manuel.   |
|  | Collecte séparée.  |
|  | ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |
|  | Pour l'utilisation intérieure uniquement.  |

**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

31.07.2020

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au DISTRIBUTEUR A SAVON AUTOMATIQUE/ DISTRIBUTEUR A SAVON AUTOMATIQUE POUR LIQUIDE DE STERILISATION.

## 2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- b) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- c) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- d) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

## 2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant.
- c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- g) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- h) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est utilisé pour le dosage automatique de savon ou de liquide stérilisant. L'appareil est équipé d'un capteur infrarouge.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

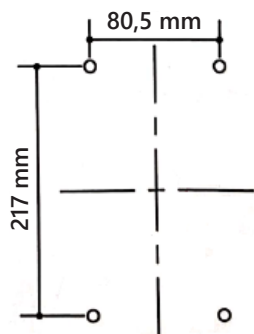
### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Pompe
2. Trous de montage
3. Bouchon de réservoir
4. Boîtier pour les batteries
5. Réservoir
6. Buse
7. Voyant lumineux
8. Couvercle
9. Corps
10. Verrouillage du couvercle

### 3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Ouvrez le couvercle en tournant la clé dans la serrure du couvercle sur le dessus de l'appareil.
2. Percez les trous de montage conformément aux dimensions du dessin ci-dessous, placez-y des chevilles d'extension et vissez le corps avec des vis.



**ATTENTION :** Évitez d'éclairer l'espace sous l'appareil à une distance d'environ 40 cm, cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

3. Ouvrez le boîtier des piles, insérez 4 piles AA et fermez le couvercle.
4. Ouvrez le réservoir, versez le savon ou le gel stérilisant et fermez le réservoir.  
**ATTENTION :** Le distributeur de savon ne doit pas être rempli avec des crèmes, des baumes pour le corps, des produits de cosmétiques avec matière solide, avec du savon solide ou avec de la mousse.
5. Avant la première utilisation, abaissez la pompe plusieurs fois pour éliminer l'air.
6. Fermez le couvercle et vérifiez que le voyant lumineux s'allume en vert.
7. Placez vos mains sous l'appareil à une distance maximale de 8 cm de la buse. L'appareil distribue alors automatiquement environ 1 ml de liquide toutes les trois secondes.

**ATTENTION:** L'appareil est protégé contre un fonctionnement continu après une activation accidentelle, par exemple par un faisceau lumineux. Par conséquent, après neuf cycles de dosage continu, la machine s'éteint automatiquement et le voyant lumineux s'allume en rouge. Pour déverrouiller l'appareil, retirez vos mains de dessous l'appareil et attendez quelques secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux redevient vert.

### 3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- f) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

**RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES**  
Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : AA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

### DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione             | Parametri - Valore                |   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---|
| Nome del prodotto                   | DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO | DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO PER LIQUIDO STERILIZZANTE |
| Modello                             | PHY-KB-05                         | PHY-KB-03   |
| Alimentazione (batterie)            | 4xAA 1,5 V                        |   |
| Dimensioni [mm]                     | 257x110x124                       |   |
| Peso [kg]                           | 0,9                               |   |
| Capacità [ml]                       | 1000                              |   |
| Range di sensori ad infrarossi [cm] | 8                                 |   |

### 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

|  |   |
|--|---|
|  | Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.   |
|  | Leggere attentamente le istruzioni.   |
|  | Prodotto riciclabile.   |
|  | <b>ATTENZIONE o AVVERTENZA!</b> o <b>NOTA!</b> per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |
|  | Usare solo in ambienti chiusi.  |

**AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

### 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO/ DISTRIBUTORE DI SAPONE AUTOMATICO PER LIQUIDO STERILIZZANTE.

### 2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- b) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- c) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- d) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

- a) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- b) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

### 2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare la pulizia e la manutenzione.
- b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso.
- c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- e) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- f) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- g) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- h) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

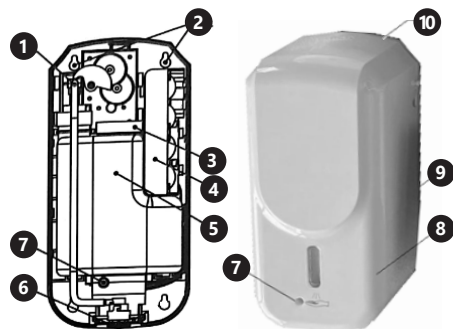
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto viene utilizzato per il dosaggio automatico di sapone o liquido sterilizzante. Il dispositivo è dotato di un sensore a infrarossi.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

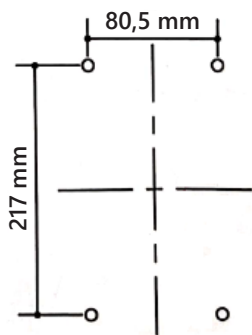
## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Pompa
2. Fori di montaggio
3. Tappo del serbatoio
4. Cassetto delle batterie
5. Serbatoio
6. Ugello
7. Indice luminoso
8. Coperchio
9. Corpo
10. Blocco del coperchio

## 3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Aprire il coperchio ruotando la chiave in serratura del coperchio nella parte superiore del dispositivo.
2. Praticare i fori di montaggio in base alle dimensioni mostrate nel disegno seguente, posizionare i perni di espansione e fissare il corpo con le viti.



NOTA: evitare di illuminare lo spazio sotto il dispositivo a una distanza di circa 40 cm, potrebbe compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.

3. Aprire il cassetto delle batterie e inserire 4 batterie AA, poi chiudere il coperchio.
4. Aprire il serbatoio, versare il sapone o il gel sterilizzante e chiudere il serbatoio.  
NOTA: Non riempire il dispenser con creme, balsamo per il corpo, sapone solido o schiuma.  
Prima del primo utilizzo, spingere la pompa verso il basso più volte per rimuovere l'aria.  
Chiudere il coperchio e verificare che la spia sia verde.

7. Posizionare le mani sotto il dispositivo a una distanza massima di 8 cm dall'ugello. Il dispositivo quindi distribuisce automaticamente circa 1 ml di liquido ogni tre secondi.

NOTA: il dispositivo è protetto dal funzionamento continuo dopo l'attivazione accidentale, ad es. da un raggio di luce. Pertanto, dopo nove cicli di dosaggio continui, la macchina si spegne automaticamente e la spia luminosa è rossa. Per sbloccare il dispositivo, rimuovi le mani da sotto il dispositivo e attendi qualche secondo fino a quando la spia diventa di nuovo verde.

## 3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

## SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

## SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción            | Parámetro - Valor               |  |
|------------------------------------|---------------------------------|--|
| Nombre del producto                | DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO | DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO PARA LÍQUIDO ESTERILIZADOR |
| Modelo                             | PHY-KB-05                       | PHY-KB-03  |
| Alimentación [Pilas]               | 4xAA 1,5 V                      |  |
| Dimensiones [mm]                   | 257x110x124                     |  |
| Peso [kg]                          | 0,9                             |  |
| Capacidad [ml]                     | 1000                            |  |
| Alcance del sensor infrarrojo [cm] | 8                               |  |

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

|  |   |
|--|---|
|  | El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.  |
|  | Respetar las instrucciones de uso.  |
|  | Producto reciclable.  |
|  | ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |
|  | Uso exclusivo en áreas cerradas.  |

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO/ DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO PARA LÍQUIDO ESTERILIZADOR.

## 2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- b) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- c) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- d) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

## 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- b) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

## 2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de proceder a la limpieza o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto.
- c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- e) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- f) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- g) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- h) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

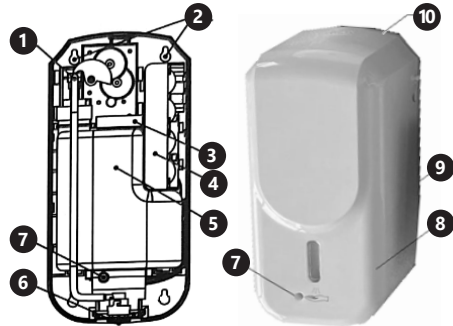


### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto se utiliza para la dosificación automática de jabón o líquido esterilizante. El dispositivo está equipado con un sensor de infrarrojos.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

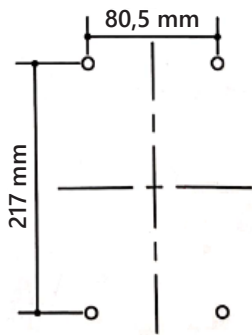
#### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Bomba
2. Orificios de montaje
3. Tapa del depósito
4. Compartimento de las pilas
5. Depósito
6. Boquilla
7. Indicador luminoso
8. Cubierta
9. Cuerpo
10. Bloqueo de cubierta

#### 3.2. MANEJO DEL APARATO

1. Abra la tapa, girando la llave del bloqueo de la cubierta en la parte superior del dispositivo.
2. Taladre los agujeros de montaje de acuerdo con las dimensiones que se muestran en la siguiente ilustración, coloque los tacos y fije el cuerpo con tornillos.



ATENCIÓN: Evite iluminar el espacio debajo del dispositivo a una distancia de aproximadamente 40 cm, ya que puede alterar el funcionamiento correcto del dispositivo.

3. Abra el compartimento de las pilas, inserte 4 pilas AA y cierre la tapa.
4. Abra el depósito, vierta jabón o gel esterilizante y ciérrelo.  
ATENCIÓN: Este producto no se puede utilizar con crema, cosméticos, jabón sólido o espuma.
5. Antes del primer uso, pulse la bomba varias veces para eliminar el aire.
6. Cierre la cubierta y compruebe que la luz indicadora sea verde.
7. Coloque las manos debajo del dispositivo a una distancia máxima de 8 cm de la boquilla. El dispositivo dispensa automáticamente aproximadamente 1 ml de líquido cada tres segundos.

ATENCIÓN: El dispositivo está protegido contra el funcionamiento continuo tras una activación accidental, por ejemplo, por un haz de luz. Por lo tanto, después de nueve ciclos de dosificación continua, el dispositivo se apaga automáticamente y la luz indicadora se vuelve roja. Para desbloquear el dispositivo, retire las manos de debajo del dispositivo y espere unos segundos hasta que la luz indicadora se vuelva verde de nuevo.

#### 3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- f) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

#### ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías AA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.



- 1 Product Name:
- 2 Model:
- 3 Voltage:
- 4 Production Year:
- 5 Serial No.:



- 6 Importer:  
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

|    | 1                   | 2               | 3                         |
|----|---------------------|-----------------|---------------------------|
| DE | Produktname         | Modell          | Spannung                  |
| EN | Product Name        | Model           | Voltage                   |
| PL | Nazwa produktu      | Model           | Napięcie                  |
| CZ | Název výrobku       | Model           | Jmenovité napájecí napětí |
| FR | Nom du produit      | Modèle          | Tension                   |
| IT | Nome del prodotto   | Modello         | Tensione                  |
| ES | Nombre del producto | Modelo          | Voltaje                   |
|    | 4                   | 5               | 6                         |
| DE | Produktionsjahr     | Ordnungsnummer  | Importeur                 |
| EN | Production year     | Serial No.      | Importer                  |
| PL | Rok produkcji       | Numer serii     | Importer                  |
| CZ | Rok výroby          | Sériové číslo   | Dovozce                   |
| FR | Année de production | Numéro de serie | Importateur               |
| IT | Anno di produzione  | Numero di serie | Importatore               |
| ES | Año de producción   | Número de serie | Importador                |



31.07.2020



## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de